

## 札幌医疗沟通热线

### 居住在札幌的各位外国朋友，在想去医院的时候，有没有过这样的经历呢？

---

- 想去医院，但是不知道要去哪里的医院
- 想预约去医院，但是对自己的日语能否做到而感到不安
- 对在医院能否表达好自己的症状以及能否听懂医生的话而感到不安

→ 为了解决这些困扰，札幌市准备了「**医疗沟通热线**」。

### 能为我们做什么呢？

---

- 翻译接线员将为您提供札幌市内医院的预约及咨询的翻译服务
- 去医院的时候，可以使用电话翻译
- 英语或者中文的翻译志愿者可以陪同您去医院（陪同翻译）
- 不收取任何费用（打电话咨询时会产生话费）

※本服务仅限札幌市内的医院。

在医院领取处方药时也可以使用本服务，但是在药店购买商品时不可使用本服务。

※本服务旨在提供医疗就诊帮助，因此不能用于其他目的（例如：美容、体检等）

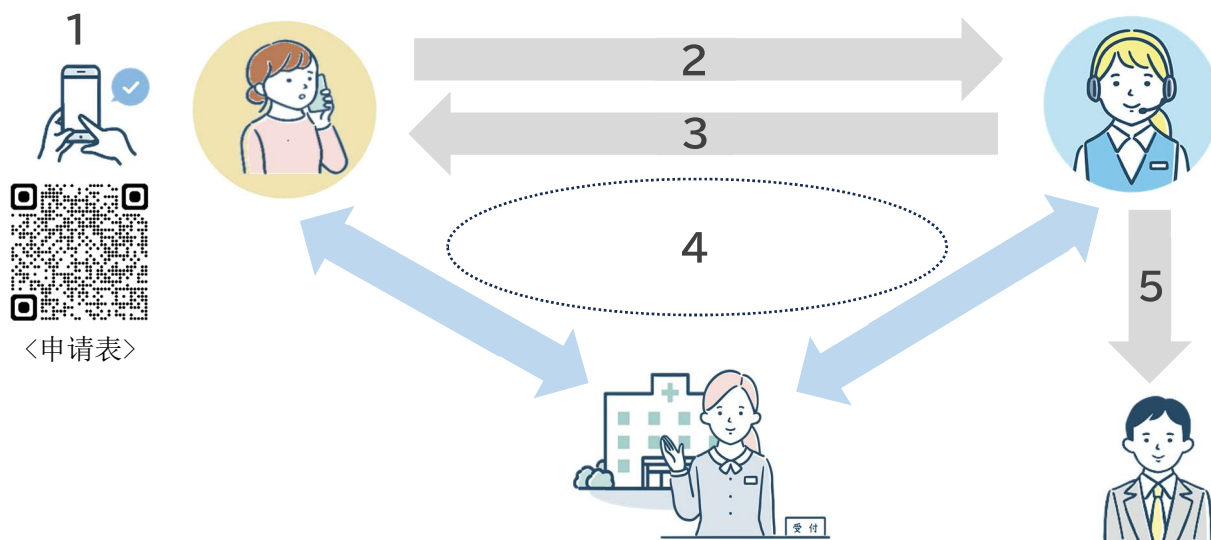
※您的个人信息将受到严格保密，仅用于本项目。

### 可以提供哪些语言的翻译呢？

---

- 向医院预约・咨询时/在医院使用电话翻译服务时  
可提供多达 32 种语言  
※详情请咨询。部分语言可能无法立即提供服务。
- 翻译志愿者陪同去医院时  
可提供英语、中文

## 如何使用呢？



1. 打开申请表，在以下三项中选择符合您条件的选项，并输入信息。表格可选择语言有日语、简单的日语、英语、中文。
  - “未确定想去的医院”
  - “已确定想去的医院，希望向医院预约・咨询”
  - “已确定想去的医院，希望在医院使用口译服务”
2. 输入信息后，请致电 **011-211-2121**，翻译接线员将接听电话。
  - ※从第二次使用开始，您可以不用填写表格。请直接拨打电话。
  - ※翻译接线员**每天 24 小时**接听电话。
3. 翻译接线员会询问您的病情和想去的医院。

如果您还没有决定去哪家医院，翻译接线员会接通札幌急救咨询中心（札幌市保健所的咨询窗口）的电话，为您提供建议。
4. 翻译接线员会一边保持和您通话，一边给医院打电话，您将和翻译接线员以及医院的职员三方一起商量去医院的日期等信息。
  - ※可以向医院预约・咨询的时间为**工作日的 9 点到 17 点**。
5. 如果您申请了陪同翻译服务，请先暂时结束通话，翻译接线员会和翻译志愿者进行沟通。确定是否可以和您一同前住后会再联系您。
  - ※只有以下人员可以申请陪同翻译。
    - ①居住在札幌市内的人（不包括短期停留）
    - ②居住在札幌市以外的留学生及其家属，申请的医院在札幌市内
  - ※申请陪同翻译需要在去医院的前几天进行申请。根据日程安排，可能会有无法陪同的情况。
  - ※英语的陪同翻译由特定非营利活动法人 SEMI Sapporo 提供，中文的陪同翻译由 SCI（札幌汉语医疗翻译组）提供。
  - ※翻译人员作为志愿者虽然有接受医疗翻译的训练，但不承担任何翻译错误的责任。

## <看病当天>

---

### a) 使用电话翻译时



1. 在医院如果您需要翻译，您或者医院可以拨打 **011-211-2121**。  
不需要事先填写申请表格也能使用。
2. 翻译接线员接通电话后，请告知您看病的医院的名字、希望翻译的语言以及现场的情况。
3. 开始电话翻译。请根据翻译接线员的指示互相传递电话，或者使用外放模式。

**※电话在每天 24 小时都可以接通。在医院遇到任何困难，请随时拨打电话。**

### b) 和翻译志愿者一起去医院时



1. 去医院之前，翻译志愿者会联系您，确定会面地点等信息。
2. 请在约定的时间内到达会面地点。
3. 翻译志愿者将陪同您去医院，翻译您和医生的对话内容。